

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2018/69

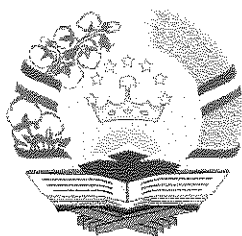
The enclosed communication, available in English, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Eswatini and Tajikistan to the United Nations.

12 November 2018

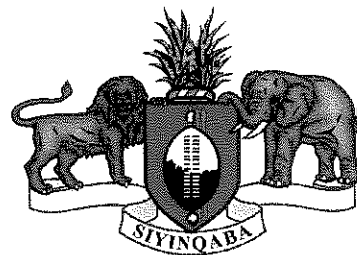
* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais est transmise aux missions permanentes des États Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de l'Eswatini et du Tadjikistan auprès de l'Organisation.

Le 12 novembre 2018



**PERMANENT MISSION
OF THE REPUBLIC OF TAJIKISTAN
TO THE UNITED NATIONS**



**PERMANENT MISSION
OF THE KINGDOM OF ESWATINI TO THE
UNITED NATIONS**

12 November 2018

Excellency,

We have the honour to inform you that the Government of the Republic of Tajikistan and the Government of the Kingdom of Eswatini have established Diplomatic Relations as of today. Attached is a Joint Communiqué in English and in Tajik languages, which we have both signed, on behalf of our respective Governments to this effect.

We kindly request your Excellency to have the text of this letter and the Joint Communiqué circulated as a United Nations document.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

For the Republic of Tajikistan

**H.E. Mr. Mahmamin
MAHMADAMINOV**

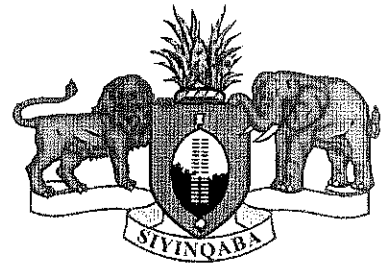
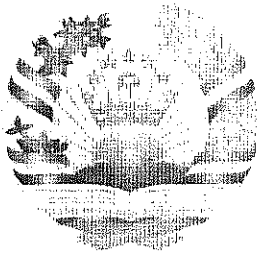
**Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary and Permanent
Representative of the Republic of Tajikistan
to the United Nations**

For the Kingdom of Eswatini

**H.E. Mr. Melusi Martin
MASUKU**

**Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary and Permanent Representativ
of the Kingdom of Eswatini to the United
Nations**

**H.E. Mr. António Guterres
Secretary-General of the United Nations
New York**



**JOINT COMMUNIQUÉ
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN
THE REPUBLIC OF TAJIKISTAN AND THE KINGDOM OF ESWATINI**

The Republic of Tajikistan and the Kingdom of Eswatini,

With the purpose to promote mutual understanding and to strengthen the friendship and cooperation among their two peoples,

On the basis of International Law, in particular the purposes and principles of the Charter of the United Nations relating to the promotion of international peace and security, the respect of national sovereignty, equality among States, independence, territorial integrity, international treaties and non-interference in the internal affairs of States,

Have decided to establish diplomatic relations at the Ambassadorial level, in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961, effective as of the date of the signing of this Joint Communiqué.

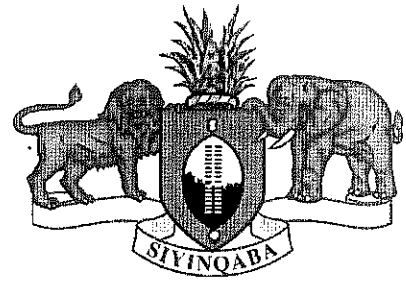
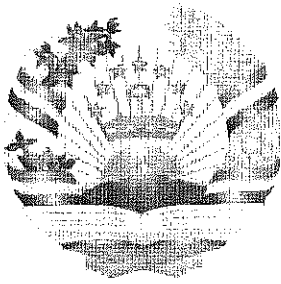
In witness thereof, the undersigned representatives, duly authorized by their respective Governments, have signed in duplicate this Joint Communiqué in New York, on 10th November 2018, in two originals, in English and Tajik languages, both texts being equally authentic.

For the Republic of Tajikistan

H.E. Mr. Mahmadin MAHMADAMINOV
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary and Permanent Representative
of the Republic of Tajikistan to the
United Nations

For the Kingdom of Eswatini

H.E. Mr. Melusi Martin MASUKU
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary and Permanent
Representative of the Kingdom of
Eswatini to the United Nations



**Баёнияи мушгарак
оид ба барқарор намудани муносибатҳои дипломатӣ миёни
Ҷумҳурии Тоҷикистон ва Шохигарии Эсватини**

Ҳукумати Ҷумҳурии Тоҷикистон ва Ҳукумати Шохигарии Эсватини,

Бо ҳадафи ташвиқу таҳкими ришғаҳои дӯстиву ҳамкорӣ миёни ду кишвар ва мардуми онҳо;

Бар асоси мақсадҳо ва принсипҳои Оинномаи Созмони Милали Муттаҳид, Конвенсияи Вена оид ба равобити дипломатӣ аз 18 апрели соли 1961, Конвенсияи Вена оид ба равобити консулӣ аз 24 апрели соли 1963 ва меъёрҳои дигари ҳуқуқи байналмилалӣ, аз ҷумла меъёрҳои марбут ба эҳтироми мутақобилаи истиқлолият, соҳибхитиёрӣ ва тамомияти арзӣ ва адами даҳолат ба қорҳои дохилии кишварҳои дигар ва риояи шартномаҳои байналмилалӣ;

Бо боварӣ бар ин ки барқарорнии муносибатҳои дипломатӣ ҷавобгӯи манфиатҳои ҳар ду кишвар буда, ба таҳкими минбаъдаи сулҳу амнияти ҷаҳонӣ мусоидат хоҳад кард,

Қарор доданд, ки робитаҳои дипломатиро дар сатҳи сафирон аз таърихи ба имзо расидани Баёнияи мушгараки мазкур барқарор намоянд;

Бо тасдиқи ин, намояндагони салоҳиятдори ҳукуматҳои ду кишвар Баёнияи мушгаракро дар ду нусха дар шаҳри Нью-Йорк, дар таърихи 12 ноябри соли 2018, бо забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ имзо намуданд.

Аз ҷониби Ҳукумати
Ҷумҳурии Тоҷикистон

Маҳмадамин Маҳмадамино

**Сафир, Намояндаи доимии
Ҷумҳурии Тоҷикистон дар назди
Созмони Милали Муттаҳид**

Аз ҷониби Ҳукумати
Шохигарии Эсватини

Мелуси Мартин Масуку

**Сафир, Намояндаи доимии
Шохигарии Эсватини дар назди
Созмони Милали Муттаҳид**